PACHUCO BOOGIE PROOF 704

- 1. PACHUCO BOOGIE

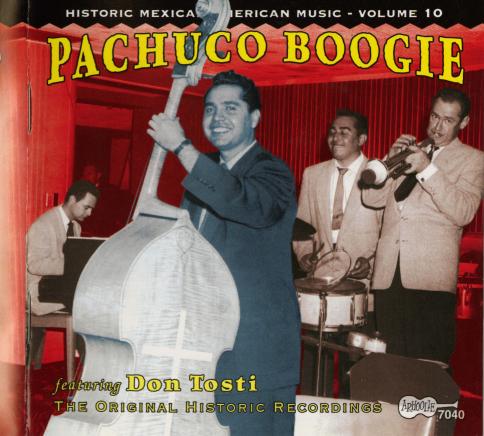
 by: Cuarteto Don Ramon Sr. (actually
 Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)
- 2. GUISA GACHA (Mambo) by: Cuarteto Don Ramon Sr. (actually **Don Tosti**'s Pachuco Boogie Boys)
- 3. WINE-O-BOOGIE
 by: Don Ramon Sr. y su orquesta
 (actually Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)
- 4. EL TÍRILI by: Don Ramon Sr. y su orquesta (actually **Don Tosti**'s Pachuco Boogie Boys)
- 5. PACHUCO MAMBO (Mambo) by: Los Chucos
- 6. LOS PACHUCOS (Canción) by: Las Hermanas Mendoza
- 7. EL BRACERO Y LA PACHUCA (Corrido) by: Dueto Taxco con Mariachi Los Caporales Del Norte
- 8. **SÓLIDO JOAQUÍN** (Guaracha) by: **Dacita** & Her Orquesta
- 9. FRIJOLE BOOGIE by: Jorge Córdoba
- 10. MUY SABROSO BLUES
 by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco Lobos

- 11. Los Chucos Suaves
 by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco Lobos
- 12. CHICAS PATAS BOOGIE

 by: Lalo Guerrero Y Su Orquesta
- 13. BUENA VISTA SWING by: Conjunto Alamo
- 14. EL PACHUCO ALEGRE (Boogie) by: Los Hermanos Yañez Y Pedro Ayala
- 15. LAS PACHUQUITAS (instrumental) by: Conjunto San Antonio Alegre
- 16. MI DOLORCITO (Boogie)

 by: Conjunto San Antonio Alegre
- 17. GUISA GUAINA by: Don Tosti Y Su Trío
- 18. PACHUCO BOOGIE (2nd recording) by: Orquesta Don Ramon (actually Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)
- 19. LOS BLUES by: Don Tosti y su Trío
- 20. MAMBO DEL PACHUCO by: Don Tosti y su conjunto
- 21. CHICANO BOOGIE

 by: Cuarteto De Ramon Martínez
 (actually Don Tosti's Quartet)



- 1. PACHUCO BOOGIE (1st recording)
 (Don Tosti Tradition Music Co. BMI)
 issued as by: Cuarteto Don Ramon
 Sr. (actually Don Tosti's Pachuco
 Boogie Boys: Don Tosti bass &
 vocals; Raul "Lito" Díaz vocals;
 Eddie Cano piano; Bob
 Hernández sax; Freddie Martínez percussion; unknown guitar)
 (Los Angeles, Ca.1948 T
 108/RS-318-A)
- 2. GUISA GACHA (Mambo)

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) issued as *by*: Cuarteto Don Ramon Sr. (actually **Don Tosti's Pachuco Boogie Boys** - same as last but sax out) (L.A.1948 - T 108/RS-318-B)

3. WINE-O-BOOGIE

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) issued as *by*: Don Ramon Sr. *y* su orquesta (actually **Don Tosti's Pachuco Boogie Boys**; similar to last - vocal by "Lito" & Don) (L.A. ca. 1948/49 - T 117/MMM-330-B)

4. EL TÍRILI

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) by: Don Ramon Sr. y su orquesta (actually **Don Tosti's Pachuco Boogie Boys**; similar to last - vocal by "Lito" & Don) (recorded in L.A. ca. 1948 - MM 2008/MMM-330-A)

- PACHUCO MAMBO (DAR)
 by: Los Chucos (group probably from El Paso, Texas) (recorded probably in L.A. or Texas, ca. 1950 - Gl 2047)
- 6. LOS PACHUCOS (Canción)
 (R. Rodríguez A. Carranza)
 by: Las Hermanas Mendoza (Maria & Juanita Mendoza vocal duet; with Lydia Mendoza 12 string guitar, plus string bass (Los Angeles, Ca. 1950 Az 5184/PM-663-1)
- 7. EL BRACERO Y LA PACHUCA (Corrido) (Miguel Salas) by: Dueto Taxco con Mariachi Los Caporales Del Norte (L.A. ca. 1948/49 T 118/ RS 355-A)

8. Sólido Joaquín

(Guaracha) (DAR) by: **Dacita** & Her Orquesta (L.A. ca. 1948 - Am 113-B/ Arco 113-B)

- 9. **FRIJOLE BOOGIE** (Jorge Córdoba) *by*: **Jorge Córdoba** guitar (El Guitarista De Las Americas) (L.A. ca. 1949 Coa 7064)
- 10. Muy Sabroso Blues

(Lalo Guerrero)

by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco
Lobos: Tino Isgro - tenor; Pete
Alcaraz - piano; Bill Castagnino tpt; Carlos Guerrero - bass; Frank
Quijada - drums; Bart Caldarell alto; unknown - guitar. (L.A. ca.
1949/50 - I 333B/DI-536)

11. Los Chucos Suaves

(Lalo Guerrero)

by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco
Lobos - same group as last (L.A. ca.
1949/50 - I 329B/DI-537)

12. CHICAS PATAS BOOGIE

(Lalo Guerrero)

by: Lalo Guerrero Y Su Orquesta
(L.A. ca. 1950 - I 458/DI-755)

13. BUENA VISTA SWING

(Leandro Guerrero)

by: Conjunto Alamo: Leandro
Guerrero - accordion; Frank
Corrales - guitar; Willie Gonzalez bass (San Antonio, Tx. ca. 1950 Rio 190/R-190-2)

14. EL PACHUCO ALEGRE

(Boogie) (DAR) by: **Los Hermanos Yañez** - vocals, with Pedro Ayala - accordion (Mission, Tx. ca. 1949 - Falcon 39B/F-1035)

15. Las Pachuquitas

(Alex García) (instrumental)
by: Conjunto San Antonio Alegre:
Alex García - drums; Armando
Almendarez - accordion; Chucho
Perales - guitar (San Antonio, Tx.
May 4, 1954 - Rio 305/R-1060)

16. MI DOLORCITO

(Boogie) (Raul Zapata Ferrer) by: Conjunto San Antonio Alegre (probably same as last but add R.Z.Ferrer - guitar & vocal) (San Antonio, Tx. December 1954 - Rio 334/R-1106)

17. GUISA GUAINA

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) by: **Don Tosti** Y Su Trío; vocals by Don Tosti & Raul Díaz, others probably similar to #1 (L.A. ca. 1948; Am 111-A/Arco 111-A)

18. PACHUCO BOOGIE (2nd recording) (Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) issued as *by*: Orquesta Don Ramon (actually **Don Tosti's** Pachuco Boogie Boys: probably similar to # 1) (L.A. ca. 1949 - DM 338B/BR-338B)

19. Los Blues

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) by: **Don Tosti** y su Trío: Raul "Lito" Díaz & Don Tosti - vocals; others probably similar to # 1 (L.A. ca. 1948 - Am 11-B/Arco 111-B)

20. Mambo Del Pachuco

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) by: **Don Tosti** y su conjunto; vocal by Raul Díaz, others unknown (L.A. 1953 - 23-5993/E3FB-0044)

21. CHICANO BOOGIE

(Don Tosti - Tradition Music Co. BMI) by: Cuarteto De Ramon Martínez (actually **Don Tosti's** Quartet: probably same as for # 1) (L.A. ca. 1948 - MM 2007 & T 117)



Cover Photo (l to r): Rag Dorris piano, Don Tosti - bass, Raul Díaz drums, Bill Costagñoro - trumpet. Photo courtesy Don Tosti

Edited by Chris Strachwitz & Chuy Varela

Sound restoration by George Morrow Mastered by Mike Cogan, Bay Records Transcriptions & translations of songs by Don Tosti, Chuy Varela and Zac Salem

Re-issue produced by Chris Strachwitz Graphic design by Morgan Dodge

Thanks to Don Tosti's sister, Marilyn Martinez Woods for her invaluable assistance, and David Spero Peligro for helping to move this project foreward.

Special thanks to Don Tosti for agreeing to make this historic material available to us.

© & ® 2002 by Arhoolie Productions, Inc. 10341 San Pablo Ave El Cerrito, CA 94530, USA www.arhoolie.com

(1 to r) Phil Carreon, Ruben Reyes, & Don Tosti



PACHUCO BOOGIE

In 1985 an obscure 78 rpm recording called "Pachuco Boogie" was put into the archives of the Smithsonian Institute in Washington, D.C. Recorded in the late 1940s in Los Angeles, CA. by a virtually unknown cast of young Mexican American musicians, it had an eight-to-the-bar piano vamp, a nonsense chorus that translated to let the boogie burn and a *calo* rap that glorified the pachuco subculture of the zootsuit era. It struck a chord with Chicano teens at the time that made the song an underground anthem.

It was an example of the transition Mexican American immigrants were undergoing from a rural to an urban people in the United States at a time when anglos were not ready to admit them into their social order. Incidents like the infamous Sleepy Lagoon Case, the Zootsuit Riots combined with the xenophobic anti-Mexican hysteria created by Hearst Newspapers, demonized young pachucos as un-American and threats to the sovereignty of the nation.

"Pachuco Boogie" was recorded on the spot in 1948 by a group of session players hired to accompany popular balladeer Ruben Reyes. The owner of the label, William Castillo (the first to sign "Mexico's Sweetheart" Maria Victoria), had recently scored a local hit with a bolero sung by Reyes titled "Vine Por Ti." Bassist Don Tosti (Edmundo Martínez Tostado) had written it and was now waiting to do a follow-up with Reyes.

As history would have it, the singer was a no-show and Castillo asked Tosti if he had anything he wanted to record. A seasoned player who at 19 went on the road with Jack Teagarden and subsequently played with Charlie Barnet, Jimmy Dorsey and Les Brown, Tosti was starting to take assertive steps as a songwriter and bandleader. Here was an opportunity to expose his musical ideas.

At the time, Rhythm and Blues pioneers like Louis Jordan, Earl Bostic, Joe Liggins, Johnny Otis and others were transforming the big band sound into a more compact combo setting. Tosti and his quartet of Raul Díaz (drums & vocal), Bob Hernández (sax-flute) and Eddie Cano (piano) were

well aware of this sound. They were jazz musicians and took their cue from the black music scene brewing along Central Ave. in L.A. at the time, as well as the *guarachas*, *danzones* and *mambos* blowing from Cuba, Mexico and New York City.

They sketched out a jump blues Don had written called "Pachuco Boogie" that became the "A" side and a *guaracha* called "Guisa Gacha" for the "B" side. Because of the James C. Petrillo ban that prohibited union musicians from recording because of a dispute over radio airplay, they did it under the pseudonym of "Cuarteto Don Ramon, Sr.," the name of Tosti's long lost father. The result is an audio reflection of the bilingual, bicultural reality that young Chicano zootsuitors were living in the 1940s.

The timing could not have been better as American-born second and third generation Chicanos, many who had served in WW II, began reaping veteran's benefits, attending college on the GI Bill and advancing socially. Post-war prosperity gave rise to a generation of young bandleaders around Southern California like Freddy Rubio, Tilly Lopez,

Sal Cervantez, Phil Carreon and Don Tosti as well as venues like the Avedon Ballroom, the Million Dollar Theater and cabarets like Ciro's where popular pianist Chuy Reyes performed.

Like early African American R&B, the music had a rebellious spirit of abandon rooted in the street life of young pachucos and pachucas. The music swung with a raw hard sense of improvisation. The sound of the Pachuco Boogie Boys - Raul Díaz scatting like a jazzsinger, Hernández blowing like a Chicano Lester Young, Tosti walking the bass like his hero Jimmy Blanton - demonstrates the affection they had developed for swing and jazz music. A young Chicano public began following Tosti because of the *calo* raps he did and the urban tales he told on the 78 rpm discs.

EL PACHUCO AND CALO

The pachuco was introduced to Mexican popular culture in the late 1930s. German Valdes, better known as "Tin Tan," introduced a pachuco character who wore zootsuits and spoke in Spanglish at XEJ in Juarez in 1938. Radio empressario Pedro Meneses came up with the name Topillo

Tapas and his sidekick Marcelo who clowned the style that was evolving along the El Paso-Juarez border. When Valdes and Marcelo arrived at XEW Radio in Mexico City, he changed his pachuco persona to "Tin Tan" and he went on to become a big film star in the 1940s during the Golden Age of Mexican Cinema.

Black stars like Cab Calloway, who sported zootsuits in films like "Stormy Weather," and beboppers like Dizzy Gillespie impacted the young Chicano pachucos. In Mexico a similar phenomenon occurred, but these zootsuitors wore their hair long in the back (after Johnny Weismuller's Tarzan) and were called tarzanes. They danced danzones, boleros and swing to Mexican swing bands like that of Luis Alcaraz. The pachucos catalyzed two cultures into a rebellious lifestyle, fashion and language on both sides of the border.

Linguist/folklorist George Carpenter Barker (1912-1958) determined through research at the University of Arizona that the word "pachuco" was a colloquial way of saying El Paso. According to a court interpretor, the gangs around Segundo Barrio in El Paso had developed a codified language to communicate amongst themselves. A Mexican American equivalent to black jive talk, it was a complex jargon whose origins go back to the 1920s and created much controversy as documented in the 1938 dialogue recording of "Cabrestea O Se Ahorca" by Netty and Jesus Rodríguez (Folklyric/Arhoolie "The Chicano Experience").

The *calo* phenomenon is not a freak occurrence but a bonafide dialect with deep roots stretching to the gypsies who arrived in Spain in the 15th Century via North Africa. Their dialect was called *zincalo* and eventually shortened to *calo*. The Spanish crown segregated gypsies and forced them to serve in the ships' galleys that brought many of them to Mexico. It created a Spanish slang that was prohibited because it was considered degenerative. The linguistic elements of *calo* evolved as the language of the impoverished, which when fused with English became its own separate language.

EL TOSTADO

Don Tosti, the creator of "Pachuco Boogie," is a gifted musician whose life

experiences shaped him with influences of both Mexican and American cultures. Born Edmundo Martínez Tostado in 1923 in El Paso, Texas, he grew up in the infamous Segundo Barrio where the gangs spoke the *calo* jargon. Tosti was raised by his mother Carolina and his grandparents, who enrolled him at age 7 in music studies to divert him from the negative lifestyles in his neighborhood. However he couldn't escape the language and learned how to speak pachuco talk as a young boy.

Tosti proved to be a child prodigy who played violin in the El Paso Symphony at age 10. When he was 15 he moved with his family to Los Angeles, CA. In L.A. he began concentrating on the saxophone, following his hero Ernie Caceres, a young Chicano from San Antonio, TX. who played alto sax in the Glenn Miller Orchestra. Don started a high school band and played local dances. A dance promoter changed his name from Tostado to Tosti, supposedly to fit it on a poster!

When Tosti graduated from Roosevelt High School his mother worried he had nothing to fall back on and insisted he study accounting at L.A. City College. He

had started playing acoustic standup bass after a draft examination revealed a spot on his lung. He studied with noted German bassist Arthur Pabst. Tosti developed a great sense of swing listening to the bands of Lucky Millender, Duke Ellington and others. One afternoon while checking out the college big band he was persuaded by Chico Alvarez and Bob Fowler (both would later join the Stan Kenton Orchestra) to fill in for an ailing bass player. This was during WW II, and at the time L.A. City College was the site of the Standard Transcription Services where special recordings were made by popular artists for the troops fighting overseas.

A hawk sight reader with a strong, firm tone, Tosti played several arrangements with the band on arco-bass. By chance, trombonist Jack Teagarden, who had just finished recording for the transcription firm, heard him. Tosti impressed the popular bandleader so much that Teargarden offered him \$200 a week to go on the road with his band. Tosti couldn't go without his mother's permission, but they were taking off for New York City in a day and Teagarden

had to know immediately. Tosti's mom wouldn't have it, but when Teagarden offered him \$250 a week he realized he couldn't pass it up.

Tosti had been born out of wedlock and knew very little about his father, Ramon Martínez, who was stationed at Ft. Bliss when he met Carolina. Tosti heard that he lived in Dallas but had moved to Oakland, CA. In 1948 when Tosti was playing with Les Brown & his Band of Renown at a dance at the Pauley Ballroom at UC Berkeley, he checked the Oakland phone listings and sure enough found his biological father. They were soon united and Tosti met a whole new family of brothers and sisters.

Tosti thought that telling Don Ramon that he was with Les Brown would impress him, but instead his father scolded him for not leading his own band and writing his own music. It shocked Tosti, but he took it to heart. Don Ramon was a former military officer and a respected events promoter in Oakland who produced Fiestas Patrias celebrations, wrestling and boxing matches, and was a pioneer radio broadcaster at KLX in Oakland where he

did a show called South American Way.

Tosti returned to L.A. with new found ambitions and wrote "Vine Por Ti," a bolero that was recorded for Discos Taxco by Ruben Reyes and became a hit. Soon after came "Pachuco Boogie" which set in motion a whole new Chicano perspective on American pop music. The group's follow-ups in 1949 were equally as hip. "Wine-O Boogie" and "El Tírili" once again had a jump and a guaracha side.

The piano work of Eddie Cano was stellar. Exploding with talent, Cano incorporated the block chord harmonies of Erroll Garner with the *montuno* of Noro Morales. He was East L.A.'s best pianist and had returned to his Lincoln Heights home in 1948 after stints with the orchestra of Miguelito Valdes back East. In a class of his own, he became a major L.A. jazz figure in the 1950s and 60s.

CHUCOS SUAVES

Tosti definitely started something. Soon Lalo Guerrero, who had established a parody pachuco character in *corridos* with El Trío Imperial, got the boogie bug and in 1949 released his take on the hybrid with "Muy Sabroso Blues" featuring his combo, Los Cinco Lobos. Fusing jazz, and *mambo* with *calo* lyrics, Guerrero helped advance this early Chicano R&B by playing it in dancehalls throughout the American southwest and selling a significant number of records.

From there a string of pachuco hits poured out from Guerrero. The infamous "Marijuana Boogie" and others were later used by Luis Valdez in his acclaimed 1970s play and film "Zootsuit." Lolo was troubador and gifted songwriter. No one has come closer to documenting the California Mexican American experience better than he. Like a cultural chameleon, he has always articulated what was happening in the Chicano community and helped it evolve with humor and heart. His pachuco phase, if you will, only lasted a few years until his big hit "Pancho Lopez," which was a parody of the tune "Davy Crockett." Yet his experience as a corridista gave his songs a sense of geography and popular taste as his "Chucos Suaves" and "Chicas Patas Boogie" exemplify.

BOOGIE Y QUE?

This collection is full of examples of how jazz and early R&B melded with Mexican influences, creating new cross pollinations and possibilities. This cross pollination figures prominently in the music of Stockton, Ca. born guitarist Jorge Córdoba (El guitarista de las Americas) and his "Frijol Boogie." The tune was recorded at Coast Recorders in San Francisco in 1948 before he went on the road with Xavier Cugat as a featured instrumentalist. A young pachuco from El Paso named Eduardo Carrasco who introduced him to Cugat at Sweet's Ballroom in Oakland.

Greatly inspired by Django Reinhardt, Jorge was a self-taught virtuoso who met Django and played with him in France as a soldier during WW II. Raised in West Oakland, he recorded two excellent jazz guitar albums in the 1950s for Dot Records with Herb Ellis and others that got significant airplay from pioneer jazz broadcaster Al Jazzbeaux Collins. He died in the 1970s in obscurity in West Oakland where he grew up.

Even the accordion conjuntos in Texas were influenced by swing and *mambo*, a

fascinating view of this influence is found on "Buena Vista Swing," "El Pachuco Alegre," "Mi Dolorcito," and "Las Pachuquitas." The transition from the rural lifestyle to the urban changed the popular taste, impacting cross-over innovators like San Antonio accordionist Flaco Jiménez who remembers adapting swing tunes like "In The Mood" to please the Tejano dancing public. Tejano musicians also introduced Afro-Cuban percussion like bongos, maracas and guiros into their conjuntos and orquestas.

The post-war years were a time of assertiveness for Mexican Americans who planted the seeds of the civil rights movement. Young chicanas were not going to be left out. At a time of torch singers and vedette dancers, the pachuca established her own code of fashion and street talk. With an exotic accent Dacita sings about what she looks for in her latin lover "Sólido Joaquín," the solid sender. "El Bracero y La Pachuca," sung by Dueto Taxco and accompanied by Mariachi Los Caporales del Norte, is a corrido that contrasts Spanish prose with the toughtongued *calo* of the pachuca girls.

As a counter culture hero the pachuco was denounced by literary figures like Octavio Paz, and there were several antipachuco corridos, including one by the Mendoza sisters "Los Pachucos," that demeaned the zootsuitors as lazy. For many Mexican Americans the pachuco era was a time of mixed emotions as an older generation felt offended by the pachuco talk. According to drummer Raul Díaz there was a Spanish-language radio host who broke a copy of "Pachuco Boogie" every morning on her show denouncing it as a degradation of the mother tongue.

THE CHICANO BOOGIE

There's a claim that the original Pachuco Boogie sold over a million copies. It could have. It got crossover exposure on KFWB's popular Make Believe Ballroom and launched the career of Don Tosti as a popular performer at the Hollywood Palladium where pioneer bilingual radio personality and promoter Chico Sesma hosted his Latin Holiday presentations. Tosti still continued to be a sought after session player recording on a variety of dates including pivotal sessions like Perez

Prado's "Voodoo Suite" and "Havana 3 AM." Their early 1950s (or second) versions of "Pachuco Boogie," "Guisa Guaina," "Los Blues," "Mambo Boogie" and the "Chicano Boogie" showed a more commercialized sound that drew from the new influences of Tito Puente and the Nat King Cole Trio. "Chicano Boogie" proved prophetic as the word chicano, once a derogatory term, became the rallying cry for a Mexican American civil rights movement twenty years later. Tosti enjoyed a fruitful career as a session player, arranger, and performing countless other musical duties. Eventually he moved to Palm Springs where he was awarded a star on the Walk of Fame there.

THE PRESENT DAY PACHUCO REFUSES TO DIE

These recordings are the earliest documentation of a burgeoning Chicano musical culture that set a foundation for future stars like Richie Valens, Cannibal & The Headhunters, Santana, El Chicano, Los Lobos, Flaco Jiménez, Selena and Poncho Sánchez. Once a missing link of the Chicano musical

continuum, now there is scholarly research in books by Steve Loza, "Barrio Rhythm" (University of Illinois Press), and Manuel Peña, "The Mexican American Orquesta" (University of Texas Press). It's no longer just barrio folklore told by old veteranos in articles in Lowrider Magazine but a musical transition that ushered in a quest for identity and political power.

The musical roots of Pachuco Boogie live on in the barrio lifestyles of cholo homeboys and homegirls who listen to the oldies and R&B inspired sounds of brown eyed soul. A retro-lindy hop movement has revived these jump sounds, fueled by bands like the Cherry Poppin' Daddies, Big Bad Voodoo Daddy, and others. Pachuco era musicians built bridges between swing, boogie, and blues with a unique Mexican American linguistic twist. The music continues to evolve in groups like Los Lobos, and Dr. Loco & his Rockin' Jalapeño Band. Present day pachuco refuses to die.

Chuy Varela - 2001

(l to r) Don Ramon, Jada "Chatita" Martínez (Don Tosti's Sister), Sheriff Eugene Bizcaluz, & Don Tosti (holding his first record)

(Don Tosti) Cuarteto Don Ramon Sr. (Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)

Boogie...que alalva el boogie.... boogie que alalva el boogie Pachuco boogie.... Pachuco boogie.... Pachuco boogie....(x2)

Raul Díaz: ¿Ese, dónde la lleva pues?
Don Tosti: Nel ese, pues si no voy ése,
vengo del paciente ves. Un lugar que le dicen
El Paso, nomas que de allá vienen los
pachucos como yo eh.
Me vine acá al Los Ca ve, Me vine a parar gara
porque aquí esta buti de aquella ese.
Aquí se pone buti alerta todo, ve.
Oíga sabe vamos a dar un volteón ése.
Vamos y nos ponemos buti tírili, y luego, ay
mano pos que suave,

Se Venga, porque quiero que me cante... quiero que le hago mucho al alva? eh. Órale ese canteme una cancioncita ese, nós ponemos buti alterta ése. Cánteme, suénele viejo... suénele Boogie...get in the groove with the boogie... get in the groove with the boogie. Pachuco boogie.....pachuco boogie..... pachuco boogie....(x2)

RD: Where you going man?
DT: No man, I'm not going but coming from El Paso. A place called El Paso, where pachucos like me come from.
I came to L.A. see,
I came to show off my clothes because it's very cool,
Here everything gets pretty charged up.
Come on let's take a spin man.
Come on and let's get real high and then bro, we'll be cool.

Come on because I want you to sing... give it mucho al alva? Orale man, sing me a song, we'll get real charged up. Sing it, hit it man... hit it

[Raul Díaz - scat solo]

DT: Uhhhh usted debe estar mas tírili que nada ese porque le suena buti de aquella ese vato. Simón ése, save que, ya me aguité, RD: No se aguite!

DT: Vámonos al rol, ya me quiero ir a mi cantón, al rol ése, ay, ya por derecho.

DT: You must be real high you sound real good, But I'm coming down RD: Don't feel down! DT: I'm going to bed, I'm going home To bed man, to straighten out

GUISA GACHA (STUCK UP GIRL)

(Don Tosti) Cuarteto Don Ramon Sr. (Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)

Esa! Cuando vo se lo wacho Me seinto muy alalva con usted. Oiga! Le gusta el borlote? Tiréme la cadera para acá.

> Sabe...que pienso que le digo. Ouiero un borlo con usted. Chava, borlotea este baile...

"I'm waiting for my boyfriend to come back"

Guisa guisa gacha! (x2)

Esa guisa sura porque no quiere borlotear, ¿que tenga conmigo y mi baile? Usted es muy sura, Usted no se pone al alva, Usted se piensa muy suave, Oiga pues usted que piensa pues, nomás está sentada, porque viniste a este borlote pues? :Allí nomás está sentada!

Guisa guisa gacha! (x2)

No! No! (x2)

Wine-O-Boogie

(Don Tosti) Don Ramon Sr. y su orquesta (Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)

El vino pa' los wine-o's, el vinito pa' los tírilis, Pau...Pau...Pau... Para Pau Pau.

Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie (x2) Wine-O-Boogie... Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie Wine for the winos, a little wine for the drunks, Pau...Pau...Pau... Para Pau Pau.

Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie (x2) Wine-O-Boogie... Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie

Girl! When I'm looking at you you really turn me on. Listen! Do you like to party? Shake your hips over here.

You know....what I'm thinking of saving: I want to dance with you. Girl, let's get down and dance....

"I'm waiting for my boyfriend to come back"

You stuck up girl! (x2)

This stuck up girl why doesn't she want to dance, what's her problem with me and this dance? You're so stuck up, You don't get with it, You think that you're so hot, Listen, just what do you think, you just sit there Why did you come to this dance? You just sit there!

You stuck up girl! (x2)

[back to vocal at beginning] No No! (x2)

Anoche me fuí a vacilar con mi guisita...hijo mano, nos pusimos mas locos con el wine que nada mano, tomamos mas vino, tomamos Tokay, La Mosca, y el Portote, ése es Muscatel, vou know! Son las madres secas esas que toma uno, ése.

Hijo mano! Pero ahora en la mañana Me levanté...me levanté mas crudote que nada...va me anda mano...parece que tengo una cabezota del tamaño del mundo. Que gacho ése! Ya no le vuelvo a sonar al vinote así. Oue gacho ése! Hijo! Ya me aguité!

GRRR!....Me vov a ir a la calle Main a que me den un toleco y a ver si me compro una botellita pa' "curarmela" Wacha la música ésa que hay en la Main, Hijo, siempre tienen música locota allá con los pachucos, ése! Wache el viejo éste! nomás ove al viejo éste!

Last night I went out to party with my girl...man, we got really crazy with the wine. we drank more wine, we drank Tokay. Moscatel, Port (that's Moscatel, you know), they are those damned dry wines one drinks, man.

But man! But today I woke up in the morning with a hell of a hangover...I feel terrible man...I feel like my head is the size of the world. What a bummer, I won't be drinking any more of that wine. What a bummer man, I'm through with that stuff.

Grrrrr....I'm going over to Main street to bum me half a dollar and see if I can buy me a bottle to cure this hangover.. Hear that music girl! Down on Main, man, they always have such crazy music down there with the Pachucos. Look at that guy go! Just listen to that guy!

[scat singing]

Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie (x2) Wine-O-Boogie... Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie

Este boogie va dedicado a todos esos guainos ...mano!...Que le suenan todos los días... yo tambien le sueno...pero la cruda está muy gacha. Ya no le vuelvo a sonar... y esos pachucotes....que ya no le vuelvan a sonar, porque está muy loca. Bueno! Esos wine-o's... Allí los wacho. Allí los wacho. Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie (x2) Wine-O-Boogie... Wine-O-Boogie ... Wine-O-Boogie

This boogie is dedicated to all those winos out there man! Those that hit the bottle every day...I drink myself...but the hangovers are a bummer. I won't be drinking any more.... and you pachucos...don't drink any more...because it's really crazy. Good. You winos out there, I'll be seeing you.

Nunca ha visto un tírili? Nunca ha visto un tírili? Son los vatos que se ponen bute high. Luego luego quieren "fight" Luego luego quieren "fight" pero no le peguen, que es un tírili.

You've never seen a reefer man? They're the guys that get really high and then want to start a fight, and then want to start a fight. but don't hit him, he's just a reefer man. (x2)

You've never seen a reefer man?

Con que?... Me puse todo tírili. Con que?... Me puse todo tírili. La cervecita?..No!..No!...No! El vinito? No!..No!...No! La tequilita? No!..No!...No! El sacatito? Si!...Si!...Si!

What did I get high on? What did I get high on? With beer? No no no! With wine? No no no! With tequila? No no no! With weed? Yes yes yes!

[scat singing]

(x2)

La cerveza me hace daño! El vinito me pone loco! La tequilita sabe muy gacho! El sacatito...Hay!!!!! Beer makes me ill. Wine makes me crazy. Tequila tastes terrible. But weed....oh yeah!

[scat singing]

Tronó toda la cervecita. tronó va ...todo el vinito, tronó tambien la tequilita tronó...mi fino sacatito.

All my beer is gone, All my wine is gone, All my tequila is gone, All my good weed is finished.

[scat singing] 17

Muévele allá, muévele acá, pachuco mambo va.

Oye pachuco ven pa' decirte que va no bailes el boogie mas, ven a bailar este mambito, pongase alalva, poco a poquito, pachuco sabes, pasas toda la vida tirando chanclas sin aguitar,

Se aguita el Bibop, se aguita el Danzón.

Muévele allá, muévele acá. pachuco mambo ya. Muévele allá, muévele acá, pachuco mambo ya.

Que padre le estoy poniendo al mambo pa' borlotear, las guisas todo le mueven pachuco mambo que va a acabar.

Ni aguites Bibop, ni aguites Danzón.

Muévele allá, muévele acá. pachuco mambo va. Muévele allá, muévele acá. pachuco mambo ya. (se repite todo) Shake it here, shake it there, that's how the pachuco mambo goes.

Listen pachuco, come here so I can tell you not to dance the boogie any more, come and dance this mambo, check it out, little by little. Pachuco, you spend your whole life dancing

Bebop is finished, so is the Danzón.

Shake it here, shake it there, pachuco mambo now. Shake it here, shake it there, pachuco mambo now.

without getting tired.

How nice, I'm really getting into dancing this mambo. The girls are shaking everything, the pachuco mambo is going to end.

Don't run away Bebop, don't run away Danzón.

Shake it here, shake it there, pachuco mambo now. Shake it here, shake it there, pachuco mambo now. (repeat)

Los Pachucos

(R. Rodríguez - A. Carranza) Las Hermanas Mendoza

Pido permiso señores para empezar a cantar tocante a esos pachucos que no saben trabajar. I request permission, gentlemen to begin singing concerning those pachucos that don't know how to work.

Hay cuervos tan elegantes de tirante y pantalón que no saben trabajar pero lo hacen al talón. There are crows so elegant in suspenders and slacks that don't know how to work but they know how to dance.

Usan su pelo ondulado y muy envaselinado sus pantalones de embudo para que dé resultado. They wear their hair wavy full of vaseline Their slacks are pegged at the ankle to achieve the desired style.

Unos tirantes de a cuarta el saco estilo levita la corbatita no falta pa' engañar a su chavita. The suspenders are of hand-size length the jacket is in Zoot suit style the small tie is never missing to deceive his girl.

Hay pachucos y pachucas que les gusta el vacilón compran vestido a la moda que haga juego al pantalón. There are pachucos and pachucas who enjoy the "good times" they buy the latest dress style to match the pegged slacks.

Todos esos pachuquitos en la esquina se hacen bola si no andan pidiendo frajos siempre andan pidiendo trolas. All of those little pachucos who hang out on the street corner if they are not bumming cigarettes they're always asking for matches. -Nel camita, no se escame porque la jura anda alerta Hay que ponernos al alba hay que hacernos mosca muerta.

> Adios todos los pachucos que eschuchan alrededor ya se despide de ustedes cantando un madrugador.

No, buddy, don't be afraid because the police are on the alert we have to be on our toes we have to be cool and unassuming.

Farewell to all the pachucos who hear me from all around I now bid you farewell the song of an early morning singer.



The Pachuco Boogie Boys

EL BRACERO Y LA PACHUCA (THE BRACERO AND THE PACHUCA)

(Miguel Salas) Dueto Taxco con Mariachi Caporales Del Norte

El bracero y la pachuca se fueron a vacilar y en el baile del sobaco fueron a retozar. Como eran muy diferentes comenzaron a bailar y el bracero entusiasmado la comenzó a enamorar: The bracero and the pachuca were out on the town, and to the dance at "The Armpit" they went to have fun.

Since they were such opposites they started to dance together, and the bracero, in his enthusiasm started to whisper in her ear:

"Oh mujer del alma mía o ámame porque te quiero, o quiéreme porque te adoro, porque tu aliento perfuma, linda princesa encantada, como si trajeras rosas de esas rosas encarnadas que con sus lindas aromas a mi pecho cautivaras..."

Poesía del Tastarudo

"Oh woman of my soul, love me because I want you, or want me because I adore you, because your breath perfumes, beautiful enchanted princess, as if you carried roses, some of those full-fleshed roses with whose wonderful aromas you captivate my heart...."

Poetry of Tastarudo

La pachuca no entendía lo que le quiso decir, lo miraba y se reía y ella sigió su vasil: "Ya tíreme bute chancla traserito sin sabor, ya me esta cayendo suna" la pachuca dijo así: The pachuca didn't understand what the bracero was trying to say, she looked at him and laughed, and she started to kid him: "Cut it out and let's dance you're so square that you're getting on my nerves." so the pachuca said:

"Nel ese, ya parale con sus palabras del alta que por derecho me aguitan ese, mejor pongase muy alalva con un pistazo de aquella, y un frajito del fuerte pa' despues poder borrar. Ja..." Poesia del Tírilí

> Muy prontito se engancharon y suspiraron los dos, votaron mucho la chancla, y gozaron sin cesar, otro día por la mañana, cansados de borlotear, el bracero y la pachuca se tuvieron que amarrar.

"Slow down man, cut out that high-toned poetry jazz, you're really bringing me down. You better have a drink and get with it, and then smoke a joint to mellow out. Ha!" Poetry of the Reefer Man

So right away they got hooked on each other, and they both sighed, they danced and danced together, and enjoyed the evening without stopping. The next day in the morning, tired from all that partying, the bracero and the pachuca went and tied the knot.

Sólido Joaquín

(DAR) Dacita & Her Orquesta (sung in English)

8

FRIJOLE BOOGIE

(Jorge Córdoba) Jorge Córdoba (instrumental)

(



II

Yo tengo una novia que sabe querer Cuando me besa yo no se que ahacer Pero me siento Muy Sabroso (x2) Yo no se lo que siento cuando mi baby me besa así I got me a girlfriend who knows how to love When she kisses me I just don't know what to do But it makes me feel real tasty (good?) (x2) I don't know what I'm feeling when my baby kisses me

Me da mi abrazito y me da mi apretón luego un besito y rom pom pom Que lindo besa mi baby (x2) Cuando me besa mi baby me siento desmayar She gives me a hug
Then a big squeeze
And then a little kiss and rom pom pom
How sweet my baby kisses (x2)
When my baby kisses me I feel faint

Me besa un oído y me pongo a temblar me dice mi baby arincate mas yo me voy al cielo (x2) yo me voy al cielo yo no me quedo aquí

She kisses my ear
And I start to shake
Then my baby says "get closer"
And I go to heaven (x2)
I'm going to heaven I'm not sticking around

Me besa en la sala, sobre el sillon Baja las luces y me corazon me suena bomp bomp bomp bomp (x2) She kisses me in the living room, over on the couch Lowers the lights and my heart sounds bomp bomp bomp bomp (x2)

Que lindo besa mi baby, esa si sabe besar How sweet my baby kisses. She really knows how to kiss! Carnal póngase abusado Ya los tiempos han cambiado Usted está muy aguitado y hasta buti atravesado Antes se bailaba swing, boogie woogie, jitterbug Pero esto ya torció, esto es lo que sucedió:

Hey bro, get hip The times have changed You're too down and mixed up. Before, we used to dance swing, boogie woogie, jitterbug. But that's gone and here's what's happened:

chorus:

Los Chucos Suaves bailan rumba, bailan rumba y le sumban Bailan guaracha sabroson, el botecito y el danzón (3xs) The cool chucos dance the rumba, dance the rumba and the sumban They dance guaracha real good, the botecito and danzón. (3xs)

Pachuco dialect Esa buena Jaina pues,
vamos a guarachar carnala
Nel el swing
Nel eso del swing,
ya chale ve, una buena rumba

Pachuco dialect -Hey cool chick, lets dance guaracha, sister No swing Say goodbye to swing now and try a good rumba

Cada Sabado en la noche yo me voy a borlotear Con mi linda pachucona las caderas a mediar Ella le hace muy de aquellas cuando empieza a guarachar Y al compás de los timbales yo me siento petatear? Every Saturday night I go and party
With my pretty pachucona to shake our hips
She does it real nice when she dances guaracha
And to the sound of the timbales
I feel like fainting?

[chorus]

Hagale muy de aquella pues.

Do it real nice now.

CHICAS PATAS BOOGIE (LITTLE FEET BOOGIE)

(Lalo Guerrero) Lalo Guerrero y Su Orquesta

Swing chicas patas, este es mi borlo lo bailo en Turlock con una chula Lo bailo en San Jo con una guisita todo trén. Lo bailan los carnales hay en Sacras Tambien los camaradas hay en San Fran Tambien las chavalonas en Verdugo Tambien los pachucones en El Chuco Se pone a todo trén cuando bailan boogie

En Arizona hasta en Pomona lo han afanado.
En Colorado en todo Tejas hasta Nuevo
Mexico tambien
Los vatos en Albuquerque se lo avientan
En Fresno y en Stockton lo revientan
Lo he visto yo bailar hasta en San Tony
En Houston y en San Angel le ponen
Se pone a todo tren cuando bailan boogie

Swing little feet, this is my party
I dance it in Turlock with a cutie
I dance it in San Jose, with a girl that's a beauty
The homeboys dance it in Sacramento
Also our friends in San Francisco
Also the girls in Verdugo
Also the zootsuiters in El Paso
Everything's all right when you dance boogie.

From Arizona to Pomona they are doing it. In Colorado and all of Texas and New Mexico, too.

The dudes in Albuquerque give it their all. In Fresno and Stockton they tear it up. I've seen it danced in San Antonio.

In Houston and San Angel they get down. Everything is all right when you dance boogie.

13

BUENA VISTA SWING

(Leandro Guerrero) Conjunto Alamo (instrumental)

14

EL PACHUCO ALEGRE (THE HAPPY PACHUCO)

(DAR) Los Hermanos Yañez y Pedro Ayala

Todo los pachucos son cosa sin igual, pero que nunca deveras camellan, y que las jainas deveras los siguen para que se sientan medio 'fine' para bailar. All the pachucos are a strange sight, they never really do any work, but the girls really go for them, so they can have a good time dancing. Toda carnala la que quiera ser feliz con su pachuco, que tenga su veliz, vaya escuchando, y arregla su veliz: luego camellan para mantaner al infeliz.

> Oh mama yo quiero casarme con una rucaila que sepa planchar. (x2)

Any girl who wants to be happy with her pachuco, should get her suitcase, listen now, pack her suitcase and go out and work to support the bum.

Oh mama, I want to marry a woman who knows how to iron. (x2)

LAS PACHUQUITAS

(Alex García) Conjunto San Antonio Alegre (instrumental)

I5

MI DOLORCITO (MY LITTLE HEARTACHE)

(Raul Zapata Ferrer) Conjunto San Antonio Alegre

16

Tengo dos novias que son coquetas cuando ellas me miran, no sé que hacer. Una me quiere, otra me adora que hasta me enferman con su mirar. I have two girls who are both teases, when they look at me I don't know what to do. One of them loves me, the other adores me, they drive me crazy when they look at me.

Quiero a Lolita!
¿A Quien mas?
Amo a Julieta!
Me traen tan loco
con tanto amor!

I love Lolita!

Who else?

I love Julieta!

They drive me crazy
with so much love.

Que dolorcito, ay, tan sabrosito, yo necesito un buen doctor.

Oh what a delicious, heartache they give me. What I need is a good doctor.

[scat singing]

(se repite todo)

Lo que tu necesitas es un pisquiatra....

(repeat)

What you need is a psychiatrist.

2

GUISA GUAINA (WINO GIRL)

(Don Tosti) Don Tosti y Su Trío

[This song is a clever parody of "Borrachita," a classic Mexican song from the 1920s written by Tata Nacho.]

Guisa wine-a....guisa wine-a... Guisa wine-a....guisa wine-a...

Wino girl......Wino girl...
Wino girl......Wino girl...

Guisa wine-a, me voy para aguitarla, 'stoy muy canica...póngase alalva Guisa wine-a, me voy ...para la calle Main a wachar a mi boss... gue me mandó pitar ante aver.

Wino girl, I'm leaving so I can forget you, I'm very crazy for you, so try to understand, wino girl I'm going...over to Main Street to go see my boss who sent for me the day before yesterday.

Yo le dije "nel nel" ...dijo "simon".. que se había de aguitar...pa que chillar. Guisa wine-a, me voy ...para la calle Main a wachar a mi boss... que me mandó pitar ante ayer.

I told her "No no," she said "Yes," I had to go, so why should she cry. Wino girl I'm going...over to Main Street to go see my boss who sent for me the day before yesterday. (x2)

Guisa wine-a....guisa wine-a... Guisa wine-a....guisa wine-a... Wino girl......Wino girl... Wino girl......Wino girl...

18

PACHUCO BOOGIE (2nd recording)

(Don Tosti) Orquesta Don Ramon (Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)

Boogie...que alalva el boogie.... boogie que alalva el boogie Pachuco boogie.... Pachuco boogie.... Pachuco boogie....(x2) Boogie...get in the groove with the boogie... get in the groove with the boogie. Pachuco boogie.....pachuco boogie..... pachuco boogie....(x2)

Ese Tostado ...Pa' donde la lleva pues ése!

That Tostado.....what's he up to man?

Nel ése...pues si no voy ése...vengo ése. Usted sabe que vengo del "Pasiente" No man....if I'm not coming, I'm going man. You know I'm coming from El Paso, man.

...Ve!...Vine aqui a "Los Ca" Me vine a aparar garra...Ve! Ese! Wache ese tacuche que traigo. Ve...que suaves "tramaos" ése. El 'carlanga' esta de aquella ése. Nel...ése 'carlanga' esta padre ése. Ese Lito...venga!...Sabe que? Vamos al "hovo"...ve. Allí vamos y vemos un bato que se llama Jimmy que le suena tambien...bute alalva...ve! Y usted le puede sonar tambien... Y me canta una cancioncita... Sabe...se pone alerta...póngase de aquella... nos ponemos tírilis... v luego borloteamos con las chavas... Ahora! Suenale! Suenale viejo!!

Ahora! Suenale! Suenale viejo!! Take
[scat singing]
Ese...Ha! Oue alerta le suena usted, 'ese mano' Hev

Ha! Que alerta le suena usted. 'ese mano'
yo no sabía que a usted le pajoleaba.
Tan de aquella ese.
Sabe que? Ya me aguité.ése. Ya! Ya!
La guisa ésa! Por derecho, ya me aguitó.
Y todo me aguitó.
Vámonos al rol ése.

Nel!...Nel! No se vaya! Estése un ratito. Vamos a sonárnos otra vez...

Boogie...que alalva el boogie.... boogie que alalva el boogie Pachuco boogie.... Pachuco boogie.... Pachuco boogie....(x2)

Look, I came here to Los Angeles. I came to buy some clothes....Look man..check out this suit I've got on. See? Check out these cool pants. This sport coat is out of sight. No man, this is a cool sport coat. Hey Lito, man. Come here. Let's go to the "Hoyo" {a joint on Main street}, man. We'll go there and see a guy named Jimmy. He smokes too, out of sight man. And you can smoke some too, and then sing me a song. You know....check it out. Get with it man. We'll get high, and we'll go dance with the girls. Take a hit, man, take a hit of this.

ging]
Hey, you really know how to do it. Hey man.
I didn't know you were so good, man.
You know what man, I'm tired.
Enough man, what a girl!
Seriously, man, that's enough!
I'm tired!
Let's get some sleep.

No no! Don't go, stay a little longer, we're going to have some more!

Boogie...get in the groove with the boogie.... get in the groove with the boogie. Pachuco boogie.....pachuco boogie..... pachuco boogie.....(x2)

27

Anoche me fuí al baile... me fuí a borlotear..(x2) Me encontré con una chava que me hizo hasta parparear. Last night I went to the dance, I went to have a good time. (x2) I met a girl there who made me turn my head.

Yo luego Luis le dije.. no quiere usted chanclear? (x2) No se haga guisa gacha, vámonos a vacilar. Right away I asked her: Do you want to dance? (x2) Don't be stuck up, girl, let's go have us some fun.

Bailamos un buen recle...y luego se cansó.. Le ofrecí un trago y se tomó veinte y dos. Ui!...Ui!. Chata, Por please, no sea tragona, que usted a mi me gusta... no le hace que usted...asusta. We danced a good long time, and then she got tired. I offered her a drink, and she had twenty-two. Girl, girl, slow down, don't drink so much, you know I do like you girl, even though you scare me.

Y me besó tan suave..que yo no me fijé.. tenía cuerpo de uva y las patas de palo. Ui! Ui! baby, ha, que mi guisita, pero yo no la cambio...por otra mas bonita. And she kissed me so smoothly that I didn't notice that she had a body the shape of a grape, and wooden legs. Oh baby, baby, oh my girl, but I wouldn't trade you for a prettier gal.

Las jainas mas bonitas luego, luego quieren ser las guisas que te dicen lo que tu tienes que hacer. Nel!...Nel! baby, eso no es pa' mi, hijo. Yo con mi pachuquita...Uh! Uh! Uh! Because the prettier girls, later on, want to start telling you what to do. No no, baby, that's not for me, man. I'll stick to my little pachuca girl...Uh! Uh! Uh!

Y me besó tan suave..que yo no me fijé.. tenía cuerpo de uva y las patas de palo. Ui! Ui! baby, ha, que mi guisita, pero yo no la cambio...por otra mas bonita. And she kissed me so smoothly that I didn't notice that she had a body the shape of a grape, and wooden legs. Oh baby, baby, oh my girl, but I wouldn't trade you for a prettier gal.

CHICANO BOOGIE

(Don Tosti) Cuarteto De Ramon Martínez (Don Tosti's Quartet)

2 I

[scat singing]

Esos batos! Usted nunca ha oído
"El Pachuco Boogie"...verdad?
Este "Chicano Boogie esta mas loco....
Si lo han oído mano...Ha!
Le puede bailar el boogie...
y le puede mover la caderota.
Y la guarachota mano...porque...wache!
Tiene tiempo de rumba....
y tiene ...el del boogie ése.
Póngase locote mano!...Oiga este batote.
ahora viene agui el Boogie y la Rumba.

Hey guys, you've never heard the Chicano Boogie, have you?
This Chicano boogie is the craziest, man. You have heard it?
You can dance the boogie...
and you can move your hips.
And that fast rhythm man, wow, look out!
It has the rhythm of the rumba and the boogie rhythm also.
Get crazy with it man, listen to that guy.
Now comes the Boogie and the Rumba.

[scat singing]

Le dije que este Chicano Boogie esta locote...
aqui le borlotea...
como usted quiera... esa guisa...mano!
Tambien los guisos...le pueden borlotear el boogie.
Y le puedan sonar a todo lo que usted quiera...
mano. Está todo locote mano!
Porque aquí tiene la Rumba
y el Boogie. Órale! Suenale!
Bueno pues! Allí los wacho mano!
Ya me voy otra vez...
como la otra vez... He!

I told you that Chicano Boogie is out of sight. Now you dance to it... however you want...check out that girl! And the guys can dance the Boogie too. And you can do it however you want. It's just crazy man. Because it's got both the rumba and the boogie both. Get down! Good then, I'll be seeing you later man. I'm going again, just like before... Ha!

PACHUGO BOOGIE featuring Dom Tosti THE ORIGINAL HISTORIC RECORDINGS

- 1. PACHUCO BOOGIE by: Cuarteto Don Ramon Sr. (actually **Don Tosti**'s Pachuco Boogie Boys)
- 2. GUISA GACHA (Mambo)
 by: Cuarteto Don Ramon Sr.
 (actually Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)
- **3. WINE-O-BOOGIE** *by*: Don Ramon Sr. y su orquesta (actually **Don Tosti**'s Pachuco Boogie Boys)
- **4. EL TÍRILI** *by*: Don Ramon Sr. y su orquesta (actually **Don Tosti**'s Pachuco Boogie Boys)
- 5. PACHUCO MAMBO (Mambo) by: Los Chucos
- 6. LOS PACHUCOS (Canción) by: Las Hermanas Mendoza
- 7. EL BRACERO Y LA PACHUCA (Corrido) by: Dueto Taxco con Mariachi Caporales Del Norte
- **8. SÓLIDO JOAQUÍN** (Guaracha) by: **Dacita** & Her Orquesta
- 9. FRIJOLE BOOGIE by: Jorge Córdoba
- 10. MUY SABROSO BLUES by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco Lobos
- 11. Los Chucos Suaves
 by: Lalo Guerrero Y Sus Cinco Lobos
- 12. CHICAS PATAS BOOGIE

 by: Lalo Guerrero Y Su Orquesta
- 13. BUENA VISTA SWING by: Conjunto Alamo

- 14. EL PACHUCO ALEGRE (Boogie)
 by: Los Hermanos Yañez y Pedro Ayala
- 15. LAS PACHUQUITAS (instrumental) by: Conjunto San Antonio Alegre
- 16. MI DOLORCITO (Boogie)
 by: Conjunto San Antonio Alegre
- 17. GUISA GUAINA by: Don Tosti Y Su Trío
- 18. PACHUCO BOOGIE (2nd recording) by: Orquesta Don Ramon (actually Don Tosti's Pachuco Boogie Boys)
- 19. LOS BLUES by: Don Tosti y su Trío
- **20.** Mambo Del Pachuco by: Don Tosti y su conjunto
- **21.** CHICANO BOOGIE *by*: Cuarteto De Ramon Martínez (actually **Don Tosti's** Quartet)

© & ® 2002 by Arhoolie Productions, Inc. 10341 San Pablo Ave. El Cerrito CA 94530, U.S.A.

www.arhoolie.com

FILE UNDER: OLDIES / JAZZ



